

表紙題字：出口 紅

Kovrila epigrafo: DEGUĈI Kurenai

ENHAVO (目次)

Enhavo	1
巻頭言.....	碓 大福 .. 2
La kondolencoj esprimitaj de eksterjapanaj esperantistoj	3
エスペラントの精神に学ぼう	9
海外特派員ページ	ジェレミ・ギシュロン .. 10
エスペラント入門	坂本弓代 .. 18
通信添削講座模範解答	碓 大福 .. 20
通信添削問題	22
第92回世界エスペラント大会速報.....	碓 大福 .. 23
藤本達生のエスペラント界無差別級指南講座.....	藤本達生 .. 26
藤本達生の続きもので読みもので.....	藤本達生 .. 27
La 2a Informilo de "Bonvenon al Oomoto en 2007!"	30
Programo de "Bonvenon al Oomoto en 2007!"	32
海外情報.....	34
EPA支部活動報告・EPA事務局便り.....	36

2007年1月 新規・継続会員 / 緑の基金

新規 普通賛助会員：林哲太郎（京都）、田中栄子（福岡）、野澤綾男（埼玉）
 普通会员：鳳条多恵（広島）、木村美江（宮城）
 継続 普通賛助会員：志村寿隆（東京）、松本愛子（岩手）
 普通会员：四方滋、成田慶三（京都）、行成崇、上野美恵子、蕙富男、前川稜子、中山繁和（香川）、原中伸治、藤田紘子、合田セツ子（兵庫）、池沢優子（東京）、竹中伊都美（和歌山）、島村直子、谷垣孝幸（大阪）、池嶋三千春（神奈川）、西原千鶴子（埼玉）、松本朗（福岡）、大橋康二（静岡）、谷井久子（富山）、川出眞佐男（和歌山）、伊藤和明（島根）、升田順子（愛媛）
 家族会員：行成美代子（香川）、松本正美、松本眞（福岡）、伊藤寿子（島根）
 購読：阿井みどり（静岡）
 緑の基金：田平正子・相川節子

Multan dankon kaj
 bonan kunlaboron!

表紙の解説 (Klarigo pri kovrila bildo)

出口 瑞 (DEGUĈI Micugi)
 「イカリソウ」“epimedio”

巻頭言

EPA 常務理事 碓 大福

巻頭にあたり、本会の母体である大本の総長・廣瀬静水先生のご昇天を悼み、心よりお悔やみを申し上げます。

さて、今夏の8月5日に開会する、第92回世界エスペラント大会場に一番近い「R」の駅が「桜木町」で、その隣の駅を「関内(かんない)」という。1853年にペリーが来航し、翌年、日米和親条約(神奈川条約)を結んだ後、横浜が開港した。横浜の名は、神奈川の横にある浜という意味だそうである。

そして「関内(かんない)」は、神奈川宿から横浜村へ横浜道が作られたとき、間にある大岡川の分流「吉田川」に「吉田橋」が架けられ、その橋に関門という関所がつくられた。その関門の内側である横浜側を「関内」と呼んだことに由来する。

昨年の第91回世界エスペラント大会は、イタリアのフィレンツェで開かれたが、フィレンツェは、14世紀から16世紀につづいたヨーロッパ・ルネッサンスの発祥の地で、近代ヨーロッパの幕開けの都市といってよい。

そして今年の横浜は、日本の文明開化が始まった都市であり、不思議なめぐり合わせとなった。

横浜大会のテーマは「東洋の中の西洋：受容と反発」である。世界史の中では、初めて東西の文明を結び付けた国家は、モンゴル(大元)国であるといわれている。東西を結び付けた産物として、中国の白磁にイスラムのコバルトブルーをのせた焼物「染付け」が出来た。中国江西省の景德镇は、その後の明や清の時代まで官窯として有名で、染付けの逸品は、トルコのイスタンブールのトプカプ宮殿内の美術館に収蔵されている。

その当時、イタリアのフィレンツェと並ぶ海洋都市国家であったヴェネツィアの市民マルコ・ポーロが、陸路で中国に至り、元のフビライに会えたのも、東西の文明が結びついていたからである。

横浜での世界大会ののち、東西のエスペランティスト間にもより強い協力が期待される。

横浜の世界大会につづいて、8月11日(夜)、12日、13日、14日には、“Bonvenon al Oomoto en 2007!” が綾部を会場に開催される。

本誌新年号で、出口紅本会名誉会長がお示くださったように、1923年に大本がエスペラントを採用し、その42年後の1965年に、第50回世界エスペラント大会(東京)に続き、8月13日から15日まで亀岡で“Oomoto-Internacia Festivalo”が開催された。そして、その42年後の今年も、“Bonvenon al Oomoto en 2007!”が開かれるが、「42」という数は、「世に出る」と読んで、おめでたい数といわれている。

この国際友好行事では、世界の平和を妨げるもろもろの垣根を取り払う神事である「歌祭」も行われる。

これらの催しには、今後の世界と日本にとって、新しい出発となるいくつかの事柄が含まれているように思われる。



Prezidanto de Oomoto
HIROSE Jasumi
ĉieleniris



Kun granda malĝojo ni sciigas vin pri la forpaso de reverendo HIROSE Jasumi, Prezidanto de Oomoto, Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio, Ĉefkomitatano de Japana Religia Komitato por Monda Federacio kaj Direktoro de Japana Komitato por Konferenco de Mondaj Religiuloj. Li forpasis pro hepata cirozo en la hospitalo je 0:15 la 17an de januaro 2007, kun 81 jaroj.

Reverendo Hirose faris la bazan prelegon en la fakkunsido de Oomoto, koncerne al la kongresa temo de la 80a Universala Kongreso de Esperanto en Tampere, Finnlando en 1995. Kaj okaze de la 90a Japana Kongreso de Esperanto, organizita de EPA en Kameoka, li plene klopodis por la bona sukceso de la kongreso kiel la kongresa konsiliano.

Lia funebra ceremonio okazis de 14:00 en la 10a de februaro, sabato, en la sino de la preĝejo Banŝoo-den, Kameoka, kun 1300 ĉeestintoj, inkluzive de eksterjapanoj, fare de Oomoto kun Universala Homama Asocio.

Jen estas la kondolencoj esprimataj de eksterjapanaj esperantistoj, al kiuj ni, nome de Oomoto kaj Universala Homama Asocio aparte dankas, aperigante ilin sur nia marta numero de "NOVA VOJO".

Bonvolu akcepti miajn kondolencojn pro la forpaso de karmemora Prezidanto de Oomoto, S-ro HIROSE Jasumi, la patro de la Kvina Spirita Gvidantino. Certe, li Δs ĉieleniris, tial oni jesas pri la reveno de unu stelo al la ĉielo ...; do, pro tio, ke Dio lin benu !

Elkore, kaj ankaŭ kortuŝite pro la rilata forpaso,

D-ro Lício de Almeida Castro,
Eksprezidanto de Brazila Esperanto-Ligo

Pro la perdo de S-ro Hirose Jasumi volu akcepti mian koran kondolencon.

Amike via

Hary Milton
Prezidanto de Instituto Goiano de Esperanto

Laŭ mia kredo la vivo daŭras, tamen en ĉi tiu momento ni sentas intensan saŭdadon de nia parenco aŭ amiko, kiu reiris al Ĉiela Patrujo. Honestaj homoj, kiuj laboras pri la feliĉo de similuloj, kiam Dio vokas ilin, ili iras pace.

Ni kuniĝas al vi kaj viaj sentoj, estu certa: Ni preĝos por ke Dio lumigu spirite sinjoron HIROSE Jasumi kaj lia vojo ĉielen. Mi kaj mia familio humile petegas la Diajn benojn al ĉiuj gvidantoj de Oomoto en la tuta mondo.

Adirson kaj familio
(AOI-konsilanto)

Sciante pri la forpaso de S-ro HIROSE Jasumi, Prezidanto de Oomoto, la patro de la Kvina Spirita Gvidantino, ni, direktoroj kaj asocioj de Taguatinga Esperanto-Klubo, profunde lamentas la perdon kaj solidaras kun la suferoj de ĉiuj oomotanoj kaj amikoj de la forpasinto. Bv. ricevi kaj transdoni al la familianoj de S-ro HIROSE niajn kondolencojn.

Carlos Maria
Taguatinga Esperanto-Klubo

Niaj koroj kune preĝas al Dio por ke Li ricevu nian fraton en Siaj Brakoj. La semoj estas altitaj sur la kruda tero. Post ĝi rompi la tertavolon kaj senti la sunlumon.

Ĝi kreskas, ĝi floras, ĝi fruktas.

La arbo altas siajn semojn sur la kruda...

Kore kaj samideane Via,

Sandro M. Alves

Mi bedaŭras la forpason de s-ro Hirose Jasumi, prezidanto de Oomoto. Eble mi ne devas bedaŭri, ĉar li vere ne mortis. Li translokiĝis alian lokon. Li ankoraŭ vivas en la spirita mondo. Certe li laboros por Oomoto en la transtombo. Brakumojn.

Euripedes Barbosa,
Vicprezidanto de Taguatinga Esperanto-Klubo.
Brazilo

Mi profunde lamentas la forpason de S-ro Hirose Jasumi; akceptu mian koran kondolencon.

Sônia Lúcio-Sekretariino de Oomoto Internacia

La tutan oomoto-familion mi kondolencas pro la forpaso de la prezidanto HIROSE Jasumi.

Aparte kaj respekto plene mi deziras, ke la plej alta spiritpovo subtenu ŝian moŝton, la Kvina Spirita Gvidantino de Oomoto, dum ĉi tiu kortuŝa momento.

Sincere

José Carlos Dorini Ramos kaj familio
Brazilo

Bonvolu venigi al la Kvina Spirita Gvidantino de Oomoto, kaj al tutaj Oomotanoj, mian personan kondolencon.

Mi ja scias, ke S-ro Hirose faris gravan laboron ne nur por Oomoto, sed ankaŭ por Esperanto. Tial, mi preĝas al la Granda Kreinto de la Universo, kiu ricevas multajn nomojn tra la diversaj kulturoj kaj religioj, petante al Li doni forton kaj lumon al S-ro Hirose, kie ajn li estu nun, por ke li sekvu vigle sian laboron por la paco sur nia helpobezonata planedo.

Amike kaj kondolence,

Lucas YASUMURA
UEA-Delegito, Jundiai, Brazilo

La estraro de Esperanto-Asocio de Braziljo sendas, al la familio de sinjoro HIROSE Jasumi kaj al ĉiuj oomotanoj, mesaĝon de kondolencoj pro la forpaso de la Prezidanto de Oomoto kaj patro de la Kvina Spirita Gvidantino.

Estraro de Esperanto-Asocio de Braziljo

Animoj venas, progresas kaj foriras denove al la spirita mondo. Tiu estas la leĝo! Jen ni ricevas la informon pri la reiro al la granda Hejmo de reverendo Hirose Jasumi kaj ni sendas niajn sincerajn kondolencojn por lia manko inter vi.

Ĉefe ni imagas la suferon de via Spirita Gvidantino Kurenai. Diru al ŝi, ke la bonesperanoj preĝas por li kaj por ŝi!

Kun niaj plej noblaj sentoj.

La Bonesperanoj

Malĝoje mi ricevis la informon de la morto de la Respektinda Pastro Jasumi Hirose. Bonvolu akcepti miajn korsentajn kondolencojn.

La d-ro Terence Amerasinghe informis al mi hodiaŭ. Ni rememoros Pastron Hirose kiel bonkora kaj bona homo kiu kuraĝigis la veran grandecon interne de ĉiuj. Ni multe sentos la mankon de lia ĉeesto kaj saniga personeco.

Kun granda simpatio,

Eugenia Almando
Usono

Kun kapsubigo mi esprimas mian profundan kondolencon por la forpasinto S-ro Hirose Jasumi, la Prezidanto de Oomoto kaj Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio.

En la lastjara vizitro de Korea Ŭonbulisma eklezio al Oomoto, li kun varma koro bonvenigis gastojn el Koreio kaj akcentis la kunlaboron inter religianoj pere de Esperanto.

Kvankam li iris ĉielen, tamen lia homama spirito ŝvebos sur la tero eterne.

Kaj jen mi kore esprimas mian profundan konsolon al la majstrino S-ino Deguĉi Kurenai kaj la familianoj por la forpasinto, kiu estis la patro de la majstrino.

LEE Jung-kee
Prezidanto de Seula Esperanto-Kulturcentro

Nome de Ŭonbulisma Junulara Asocio kaj Amikoj de Paco de Ŭonbulismo, mi esprimas mian profundan kondolencon pro la forpasinto, la Reverendo Hirose Jasumi, la Prezidanto de Oomoto kaj Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio. Laŭ lia spiria gvido, ni du religioj klopodu por mondpaco kaj religia kunlaboro trans la landlimo kaj lingva muro. Kaj jen mi transdonas profundan konsolon al la majstrino, la Majstrino Deguĉi Kurenai kaj ŝiaj familianoj.

KIM Sung-chul
Prezidanto de Ŭonbulisma Junulara Asocio
Kaj Amikoj de Paco de Ŭonbulismo

YOON Bob-dal
Sekretario de Ŭonbulisma Junulara Asocio
Kaj Amikoj de Paco de Ŭonbulismo

Bonvolu akcepti niajn sincerajn profundajn kondolencojn okaze de la forpaso de la reverendo Hirose Jasumi, la Prezidanto de Oomoto kaj Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio, kara patro de majstrino Deguĉi Kurenai.

Lia animo estu trankvila en Supera Dia Mondo, kaj ĉiam protektu kaj savu nin.

Ni certas, ke ni, esperantistoj kaj oomotanoj senĉese daŭrigos Liajn revojn kaj aferojn por la mondpaco, homamo, frateco kaj fondi Dian Mondon sur la terglabo.

En la nomo de Mongola Esperanto-Societo kaj Mongolaj Amikoj de Oomoto.

Chimedtseren ENKEE
Prezidanto de Mongola Esperanto-Societo

Kun granda malĝojo mi hazarde informiĝis pri la forpaso de la reverendo Hirose Jasumi, Prezidanto de Oomoto kaj Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio. Profundan kondolencon al estimata Hirose Jasumi!

Lia forpaso estas granda perdo ne nur por Oomoto kaj por Universala Homama Asocio, sed ankaŭ por nia Esperanto-movado. Mi persone kelkfoje renkontiĝis kun la prezidanto Hirose Jasumi, kiam mi vizitadis la Oomoto-centron en Kameoka.

La Prezidanto donis al mi profundan impreson pro sia bonkoreco kaj kapableco. Mi neniam forgesas nian renkontiĝon kaj ĉiam konservas memoron pri li.

Bonvolu transdoni mian sinceran konsolon al ĉiuj Oomotanoj kaj al la parencoj de estimata reverendo Hirose Jasumi.

Eternan pacon al la estimata Prezidanto, la reverendo Hirose Jasumi!

WANG Minhao

Vicprezidanto kaj ĝenerala sekretario de Shanghai-a Esperanto-Asocio

Kun bedaŭro kaj profunda aflikto mi legis vian malĝojigan informon pri la forpaso de la Altestimata HIROSE Jasumi, la Prezidanto de Oomoto kaj Honora Prezidanto de Universala Homama Asocio.

Tutcerte malĝojiga estas tiu informo venanta en la jaro de la disvolviĝonta - antaŭ la Jokohama Universala Kongreso de Esperanto - Internacia Aranĝo en Ajabe.

Kun kora emocio mi rememoras mian mallongan renkontiĝon kun li dum mia ĉeesto inter vi okaze de la Secubuna Festo 2004. Mi ĝojis tiam ekscii, ke li reprezentis la Oomoto-delegacion dum la memorinda Monda Tago, favore al Paco, kunvokita de Johano Paŭlo la 2-a en Asiso.

Por ni - esperantistaj amikoj de Oomoto en la tuta mondo - la figuro de la Altestimata HIROSE Jasumi por ĉiam restos en la kora memoro ankaŭ kiel tiu, kiu reprezentinte Oomoto-delegacion dum "Interreligia Kunveno de Preĝo por Paco", organizita de "Komunumo de Sankta Egidio" en Milano, Italio en la 2004-a jaro, ne hezitis menciigi la neceson de Esperanto por internacia kaj interreligia interkompreniĝo.

Miajn kondolencajn vortojn kun certigo de mia preĝa memoro mi direktas pere de vi al la familianoj de la Altestimata Forpasinto, al Oomoto, Universala Homama Asocio, EPA kaj al ĉiuj, al kiuj la nobla aktivado de HIROSE Jasumi estis proksima.

Barbara Pietrzak
Pollando

エスペ란トの精神に学ぼう

国際化時代、あるいはグローバル化の時代と言われて久しい。その中で英語は、ビジネスや学術、インターネットなどの分野で最も使用頻度が高く、実用面で有益な言語となっている。今や、世界的に使用者、学習者が最も多い言語だ。

しかし、それだからといって、「英語は人類の共通語である」、あるいは、「そうなるべきだ」とは言えないだろう。英語を使用しつつも、心理的な抵抗感があることも否めない。

梅棹忠夫京都大学名誉教授（民族学）は次のように話す。

「英語を話す人が多数存在するから、国際的コミュニケーションは英語でやるべしというのは暴論である。それなら、英語を母語として育った人、あるいは英語を日常語としている人たちが絶対的に優位に立つ。それが“言語的大国主義”なのであり、その立場を小国の人たちに押し付けるのが“言語的帝国主義”なのである。ハンディキャップを強制するものである。ハンディキャップと差別こそは、人間にとって諸悪の根源である」

歴史的に見ても、大国の言語はいつも支配的な立場に立ってきた。特に、植民地主義、帝国主義の時代にはその傾向が顕著であった。そして今日も、それに似た状況を見ることができよう。

今から120年前の1887（明治20）年、こうした問題を解決しようと、国際共通語「エスペ란ト」を創案したのが、ポーランドの眼科医・ラザロ・ルドビコ・ザメンホフ博士である。

ザメンホフ博士は、各国民が母語とする民族語以外に、一つの中立的な共通言語を持つことができたら、どんなにか便利であり、同じ人類としての一体感を共有でき、世界平和の実現にも大いに役立つに違いないと考えた。その思想は「ホマラニスム（人類主義）」と呼ばれる。

エスペ란トは、簡便で実用性に富む言語としてだけでなく、人類全体を一つで結ぶ、精神運動として発展させなければならない、と言われる理由がそこにある。

現在、世界120カ国・地域に100万人のエスペランティスト（同言語の使用者）がいる。日本では約1万人がさまざまな分野で活用中。「そもそも人類は本来兄弟同胞であり、一心同体である」と創立主旨にうたう人類愛善会は、1925（大正13）年の創立以来、会員の内外にエスペ란ト運動を推し進めてきた。

折しも今年8月、横浜で「第92回世界エスペ란ト大会」が開催される。日本での世界大会は、1965（昭和40）年の東京大会以来42年ぶり2度目で、既に国内外から1200人を超える参加申し込みが届いている。

また、同大会後には綾部・亀岡両市で、数カ国から60人余りの海外エスペランティストの参加を得て、国際友好行事「Bonvenon al Oomoto en 2007!」（主催＝大本・人類愛善会・エスペ란ト普及会）が盛大に開催され、その最終日には大本長生殿で、世界を厚く覆う有形無形の障壁を打ち破る神事「大本歌祭」が、エスペ란トによって厳粛に執行される。

長い歴史から生まれた民族・宗教・国家間の相互不信は21世紀を迎えた今も、深刻な紛争となって世界を覆っている。今こそ、エスペ란トの精神に学ぶ時ではないか。ひとりでも多く、この夏の両行事に参加し、エスペ란トの世界に触れるよう呼びかけたい。

「人類愛善新聞」（2007年3月号）『主張』より転載

La nurdummiljara lingvo

Jeremi Gishron (Israelo)

Ekzistis kelkaj lingvoj dum la homa historio, kiuj FOJE estis grandaj kaj potencaj kaj vaste parolataj, sed kiuj poste perdis sian influon. Hodiaŭ mi parolos precipe pri la semida lingvo aramea, kiu foje estis ĉie parolata en la Mezoriento eble de la 4a jarcento antaŭ la Komuna Erao ĝis la 6a jarcento, do dum proksimume mil jaroj. Poste ĝin anstataŭis alia semida lingvo nome la araba, kiu rapide disvastiĝis per la nova religio de Muhammed, enkondukante ne nur la Koranon, sed ankaŭ ĝian araban lingvon, orienten kaj okcidenten.

La rilato inter hebrea kaj aramea lingvoj estas longa kaj signifa. Krom la hebrea ankaŭ aramea aperas en la biblio. Nur unusola vorto en la Torao sed en la libro Jeremia aperas tuta frazo kaj en Ezra kaj Daniel ampleksaj partoj estas rekte verkitaj en aramea lingvo. Ankaŭ aliaj sanktaj kromlibroj kiel ekzemple la "Gemaro" de la Talmudo, la "Zohar" (la ĉefverko por la Kabalo) estas verkitaj en aramea, kaj kelkaj el la tradiciaj tradukoj de la biblio en "aramean" havas sufiĉan kromvaloron kiel "sankta komentario" de la teksto mem. Aldone al tio oni povas konstati, ke certaj partoj el la Diservo estas dirita en aramea lingvo kiel ekzemple la "Kadiŝo" (Sanktigo), ofte ripetita formulo pri la alteco de Dio super ĉiu alia afero en la mondo.

Foje, origine, ŝajnas ke nia prapatro Abrahamo parolis aramean lingvon. Fakte la termino "hebrea" lingvo ne ekzistas el la tuta biblio sed nur la vorto "ha-ivri" (h-E-V-R) - la hebrea homo, kiu do estis Abrahamo. La komentariistoj klarigas tion, ke li "transpasis" ("avar" t.e la konsonantoj E-V-R) la riveron kaj alvenis al lando Kanaan. En la paragrafo, kiu antaŭas

千年間の言語

ジェレミ・ギシュロン(イスラエル)



人類の歴史の中で、あるとき大きく強力に幅広く話されているいくつかの言語が存在しました。今日私は、特に紀元前4世紀から6世紀までのおよそ千年間、中東のどこで

も話されていたセム族の言語・アラム語についてお話しします。後にそれに代わって、アラブ語という名の他のセム族の言語がムハンマドによる新しい宗教によって、コーランだけでなくその中のアラブ語をも取り入れながら、東に西に広がりました。

ヘブライ語とアラム語の関係は、長くて意味深いものです。ヘブライ語だけではなくアラム語もまた、聖書に現れます。トーラー(ユダヤ教の聖書)には単語が、たった一つだけの言葉だけですが、エレミヤ書の中には文章があらわれ、エズラ記とダニエル書の中のほとんどは、アラム語で直接に著されています。例えばタルムード(ユダヤ教の口伝律法)のゲマーロ、ゾハル(カバラ=ユダヤ教神秘思想の主著)のような他の聖書もまたアラム語で記されていて、アラム語での聖書からの言い伝えによる伝統的な翻訳のいくつかは、その文書自身の聖なる注釈のようにもう一つ十分な価値を持っています。おまけに、それに対して人々は、祭事の中のある部分は、例えばカディーシュ(聖月)のようにアラム語で示されており、神の尊さは世の中のすべてのことに勝ると繰り返し述べています。

昔は、もともと私たちの先祖のアブラハムが、アラム語を話したと考えられます。事実、聖書全般にはヘブライ語という用語は存在しなかったのですが、ただ“ha-ivri”(H-E-V-R)という言葉 - ヘブライ人、すなわちアブラハムという単語だけは存在していました。論

la Postbabelturan Konfuziĝon, aperas priskribo pri la familia arbo de Noaĥ. Li havis tri filiojn, el kiuj unu estis Ŝem: "Naskiĝis infanoj ankoraŭ al Ŝem, la patro de ĉiuj Eberidoj (E-V-R), pli maljuna frato de Jafet". Kaj ankaŭ la nepo de Noaĥ havis tiun nomon "Eber" (E-V-R). Sed pri lingvoj oni mencias nur la kanaan lingvon kaj estis do tiu lingvo, kiu poste estis nomita "hebrea" dum la sekvo de la jarmiloj. Oni konstatas, ke la parencoj de Abrahamo, kiuj restis en Ĥaldujo ne formigrintaj al Kanaan parolis aramean lingvon. En Genezo 31:47 oni trovas kiel pruvon pri tio la solan aramean vorton en la Torao "Jagar-Sahaduta" kiu signifas "atesta ŝtonara" (ŝtonara = memori per metita ŝtono) kaj tiun vorton kontribuis la onklo de Israelo. Hodiaŭ tiu sama vorto estas uzata en la araba por signifi martiron - "ŝahidon" - homo kiu per sia morto "atestas" pri Dio kaj pri la dia vero. Ankaŭ en Readmono 26:5 Abrahamo estas nomita "vaganta arameo" kaj tio estas "kore amata" ĉiujare ripetita frazo dum la Paska Festo-Mangô (Pesaĥo) parto de la festo.

Nu, kiel ĉiuj lingvoj, la aramea havas longan historion. Iom da variaj formoj aperis dum la diversaj epokoj, kaj fine ĝi disiĝis en kelkajn dialektojn aŭ ni nomu tion regionaj variantoj. Evidentas, ke ĝi estis la uzata lingvo, la "lingva franka", en la Persa Imperio kaj ankaŭ en la Asira Imperio. Tial ĝi regis en la tuta mezoriento oriente de la influosfero de la greka lingvo. Kaj ankaŭ post la disvastiĝo de la greka, aramea ja daŭris apude kaj efektive paralele kiel parolata lingvo de la amasoj. Estis nur la "proksima lingvo" araba kiu fine preskaŭ entute forviŝis aramean de sur la politika mapo.

Ĝi restis tamen ĝis hodiaŭ en kelkaj etaj lokoj. Nuntempe ĝi aperas kiel liturgia lingvo de la Maronita Katolika, de la Siria Katolika kaj de la Siria Jakobia Eklezioj. Ilia aramea lingvo estas nomita Siria, kaj estas unu

評者は彼が川を越え(“アパール”すなわち子音E-V-R) 約束の土地へと来たことを説明しています。バベルの塔の混乱の前章に、ノアの家系についての描写があります。彼には3人の息子がいて、その中の一人が、ヤペテより年上のセムで、セムにもまた子供が生まれ、すべてのエベリードの父です。そしてノアの孫もまたその名前“エヴァル”(E-V-R)を持っていました。しかし言語については、カナン言語とその言語が千年間の後にヘブライ語と名付けられたことだけを言及しています。人々はハルドゥーヨに滞在して、カナンへ移住しなかったアブラハムの親族が、アラム語を話したことが確認されています。創世記31:47の中に、トラー“ジャガル-サハドゥータ”の中の唯一のアラム語の単語についての証拠があります。今日ではその同じ言葉が、アラビア語で殉教を意味する“シャヒード”として使われています。申命記26:5の中でもまた、アブラハムがさまよえるアラム人と名付けられており、祭りの一部で過ぎ越しの祝いの食事の間、毎年繰り返されていた文章が「心から愛されています」でした。

さて、アラム語はすべての言語のように長い歴史を持っています。幾分変化に富む形が、様々な時代の中に現れて、最後にアラム語はいくつかの方言に分かれ、地域によって変形しています。アラム語が使用されている言語だということを、ペルシャ帝国やアッシリア帝国において証明しています。それゆえ、アラム語は中東全土において、ギリシャ語の影響領域から東を支配しました。ギリシャ語の普及した後もまた、アラム語は身近なもので、実際に一般大衆に話されている言葉として存続しました。“近い言語”のアラブ語だけは、最後に政治的地図上からアラム語をぬぐい去りました。

しかしながら、アラム語は今日までいくつかの場所でそのまま存在しています。現在それはマロン教徒やシリアカトリック、またヤコブ派教会で典礼的な言語のようになっています。彼らのアラム語はシリア語と名付けられ、東方の訛り(方言)の中の一つです。エルサレムにその言葉で祈る、一つの教会“聖マルコの教会”があります。クルド民族の中に住んでいた多勢のユダヤ人は、アラム語の違う訛りを話していましたが、少なくとも何人かの老人たちはまだそれが話せます。孤立した場所やクルド民族の間で、つまり、トル

el la okcidentaj dialektoj. En Jerusalemo troviĝas unu preĝejo, kie oni preĝas en tiu lingvo "Preĝejo de Sankta Marko". Multaj el la judoj kiuj loĝis en Kurdistano parolis alian dialekton de la aramea lingvo kaj almenaŭ kelkaj maljunuloj ankoraŭ scipovas ĝin. Tio estis la regiono, kie la aramea transvivis en izolitaj lokoj, en Kurdistano kaj en la montara regiono, kie la limoj inter Turkio, Sirio, Persujo kaj Irako troviĝas. La sinagogo kiu troviĝas en Zamenhofstrato en Jerusalemo estas starigita de judoj kiuj venis rekte de la persa urbo Baneh iom sude de la lago Urmia apud la limo kun Irako, kaj tio estas distrikto de Kurdistano kie oni kutimis paroli ankaŭ la aramean inter la judoj (en la familioj). Sed kompreneble multaj regas ankaŭ persan, kurdan, turkan kaj aliajn lingvojn, kaj eble iom pli bone kaj pli ofte.

La aramea lingvo iel pontas inter la oriento kaj la okcidento. Oni scias, ke ekzistas certa ligo inter la aramea alfabeto kaj la devanaghari alfabeto uzata en Bharato. Precize, kiam tiu kultura evolua kromŝtupo estis enportita en Bharaton oni ne scias, ĉu temas pri tre frua influo aŭ nur poste kiam la alfabeto jam sufiĉe evoluis. Cetere la hodiaŭa tiel nomata "hebrea alfabeto" fakte estas rekte pruntita de la arameoj. Tio okazis dum la periodo de Ezra la Skribisto kiam li revenis el Babilono por restarigi la judan religion kaj establi novan templeton. Lia divizo estis: "Aramea skribo kaj hebrea lingvo por la erudiculoj, hebrea skribo kaj aramea lingvo por la popolo". La erudiciuloj devis lerni kaj uzi la aramean skribon kaj ankaŭ korekte paroli la hebrean. La popolo kontraŭe, kiuj loĝis surloke kaj kiuj venis kun la enmigrintoj, estis jam al kutimiĝinta paroli aramean - kaj en Kanaano oni uzis la malnovajn hebreajn literojn (nur la Samaritanoj kiuj loĝas en Nabalus ankoraŭ uzas la hebreajn

コ、シリア、ペルシャ、イラク間の国境山岳地域などでアラム語が生き延びました。エルサレムのザメンホフ通りにあるシナゴークは、イラク国境近くのウルミア湖から南方のペルシャの都市・ベネフから直接来たユダヤ人によって建てられ、そこはユダヤ人家族の間でアラム語も話すことが普通だったクルド民族の地区です。しかし当然、ペルシャ語、クルド語、トルコ語、そして他の言語をも多く話しています。

アラム語は東西間でそのような橋渡しをしています。人々はアラム語のアルファベットと、インドで使われているデバナガのアルファベットに確実なつながりがあることを知っています。正確には、いつその文化的に進化した段階以外のものがインドに持ち込まれたのか、それがとても早い時期なのか、あるいは、アルファベットがすでに十分に進化した後のことなのか判りません。それはそうと、今日そのように“ヘブライ語のアルファベット”と名付けられているものは、実際には直接アラム語から借りられています。それは律法学者エズラがユダヤ教を再興するため、また、新しい神殿を創設するためにバビロンから帰ってきたころのことでした。彼のスローガンは、「アラム語の表記とヘブライ言語は学者のために、ヘブライ語の表記とアラム言語は大衆のため」だったのです。学者たちはアラム語の書物を使って学び、またヘブライ語を正しく話さなければなりません。逆にそこに住んでいる、また移民たちと共に来た国民たちは、すでにアラム語で話す習慣を身につけていて - カナンでは、人々は古いヘブライ語の文章(ナブルスに住んでいるサマリア人だけは彼らのトーラーの巻物を書くために、ヘブライ語の文章を使っています)を使っていました。アラム語の文章はより優雅で完成されていたので、エズラはその改良を採り入れました。

その言葉、とりわけ、その文字をタルムードからアシュリット(PIVではašuria)と名付け、アラム人の言葉“アラミット”については言及しません。

エズラ書の中に、人々は確実にアラム語の単語 ESPERNA(いくらからはもっと訂正して“osparna”として発音されているが、達人だ

literojn por skribi siajn Toraajn Rulaĵojn). Tiun reformon Ezra enkondukis, ĉar la arameaj literoj estis pli elegantaj kaj ellaboritaj. Oni notu, ke el la Talmudo oni nomas tiun lingvon kaj speciale tiun skribon AŜURIT - t.e. aŝuria laŭ la PIV, kaj ne plu parolas pri “aramit” - lingvo de la arameoj.

En la libro de Ezra oni cetere povas trovi la aramean vorton ESPERNA (iom pli korekte elparolita “osparna”, sed nur lertuloj seneraras). Tiu vorto aperas entute sep fojojn en la rakonto kaj la unuan fojon Zamenhof tradukis “vigle” - sed en la ses ceteraj fojoj aperas lia litovdevena vorto TUJ, tiu intereseĝa iom tipe speciala esperantoesprima vorto. Temas unuafoje pri “raporto” de Tatnaj kaj Ŝetar-Boznaj pri la aktiveco de la hebreoj en Jerusalemo, ke ili VIGLE rekonstruas la Templon de Dio. Kaj la sekvaj ses TUJ-oj estas la ordonoj de la Persa Imperiestro, ke oni TUJ helpu ilin per mono, ke oni TUJ gardu la aferon kontraŭ kontraŭuloj, ke oni ekagadis por TUJ helpi al ili. Kaj post kiam la Templo jam estis preta por TUJ aĉeti bovojn, ŝafojn kaj ŝafidojn por oferi sur la altaro, ke ĉiuj trezorgardistoj TUJ donu al Ezra ĉion, kion li bezonas kaj ke oni TUJ punos tiun kiu ne sekvas la leĝojn de Dio aŭ de la reĝo, ĉu per mortigo, ĉu per ekzilo, ĉu per monpuno, ĉu per malliberejo. Tiom multe en la aramea lingvo.

Ankaŭ en la “Fundamento de Esperanto”, akceptita kiel la “sola oficiala” libro por perfekta Esperanto dum la Unua Kongreso de Esperanto en 1905, aperas TUJ, tiu speciala (litovdevena) certespirante iom unike esperantespriman vorton. La unua paragrafo de Ekzerco de Legado estas la alfabeto. En paragrafo 2 - linio 13, aperas por la unua fojo tiu, mi ne volas skribi “mistera” nek “genia” sed “enigma”, vorto: “Juristo. Kraĵono. Majesto. Tuj. Domoj. Ruinoj”. La pensoj tamen vole-levole flugas al tiu aramea vorto “ESPERNA”, ĉu jes aŭ ne?

けは間違っていない)を見つけることができる。その単語は物語の中に7回出てきますが、ザメンホフは一番目だけを vige と訳し、あとの6回ではリトアニア語から tuj と訳して



Fig. 107
Syriac South Sinai script, Mt. Sinai, Egypt, ca. 11th c.

います。それは大変興味深く、いくらかは典型的な特別なエスペラント表現の単語です。初めてエルサレムにおいて、「生き生きと」神殿を再建築するヘブライ人の活力についての Tatnaj & ŝetar-Boznaj の報告について言及しています。そして、後に続く6つの TUJ は、金によってすぐ彼らを助けなさい、敵対者に対してそれを守りなさい、彼らをすぐ助けるために活動し始めた、というペルシャ皇帝の命令でありました。後に、すぐに祭壇に捧げる牛、羊と子羊を買うための寺院がすでに用意できたと、すべての秘宝の監視人は、直ちにエズラに彼が必要としているすべてを与えるように、人々は、神または王の法に従わない者を直ちに殺すことによってか、流刑によってか、罰金によってか、監獄によってか罰するであろう。それだけ多くの事柄がアラムの言語で記されています。

1905年に開かれた第1回エスペラント大会において、完璧なエスペラントの唯一の公式書籍として受け入れられた“Fundamento de Esperanto”にも tuj が出てきます。それは、少し特徴的に現れています。例文集の第1節は、アルファベットです。第2節の13行目に、はじめて私は『神秘的な』とも『天才的な』とも書くことを望まない、しかし『謎めいた』単語、『法律家・鉛筆・威厳・すぐ・家々・廃墟』が表現されています。その考えは意識的、あるいは無意識的にアラム語の単語“ESPERNA”に向かっているのでしょうか。そうではないのでしょうか？

(日本語訳：小薮資史)

エスペラント入門

Kio estas vi ?

キイオ エスタス ヴィ

あなたは何？

今月の単語

Kio	tio	-in-
キイオ	ティオ	-イン-
誰	それ	女性を表す

Kiu estas vi? と名前をきくことができたならば
キイウ エスタス ヴィ

Kio estas vi? と職業や身分をきいてみましょう
キイオ エスタス ヴィ

この時の声の出し方としては

Kio estas vi のようにいいます

→



Mi estas studento.
ミ エスタス スツウデントォ
私は学生です

studentino
スツウデンティーノォ



oficisto
オフィツィストォ
事務員

oficistino
オフィツィスティーノォ



pensiulo
ペンシウーロォ
年金受給者

pensiulino
ペンシウリーノォ



dommastro
ドムマストロォ
主夫

dommastrino
ドムマストリーノォ
主婦



Mi (私) が女性なら語尾に -in- をつけます

エスペラント入門

tio (ティオ) は「動」を指すことばでそれは、あれは、これはと色々な「物」を知りたいとき

Kio estas tio?
キイオ エスタス ティオ

これは(それは、あれは)何?



Tio estas kareo.
ティオ エスタス カレーオ
これはカレーです



Tio estas kulero.
ティオ エスタス クレーロオ



Tio estas manĝobastonetoj.
ティオ エスタス マンジョバストオネートイ
haŝioj
ハシーオイ

箸は日本だけのものではありませんが、ハシーオイとも言います

taso

glaso

vino

sakeo



たくさん「物」の名前がでてきました。できるだけ声に出して覚えていきましょう。

担当 坂本弓代
イラスト 山田エミコ



通信添削模範解答

講師 裕 大福

2007年1月号問題

初級 A. 次の文を 에스ペラント にしなさい。

1. 私の父は大きくもなく、小さくもなかった。
2. 彼はたいへん太っているので、私の家の玄関の狭いドアを通ることができない。
3. それは髪の毛ほどの細さである。
4. その空気はたいへん新鮮で、私たちは幸福に感じました。
5. 凍ったバナナは石のように固い。

B. 次の文を日本語にしなさい。

1. Malbonaj infanoj amas turmenti bestojn.
2. Rekta vojo estas pli mallonga, ol kurba.
3. La tablo staras malrekte, tenu ĝin, por ke ĝi ne renversigu.
4. Li staras supre sur la monto kaj rigardas malsupren sur la kampon.
5. Malamiko venis en nian landon.

中級 A. 次の文を日本語に訳しなさい。

Kol promenis antaŭe kun la aliaj knaboj, al kiuj li emis paroli gaele, ĉar kvankam li estis urbegano, tamen li restis en gaela etoso grandan parton el la jaro, kaj fieris pri sia lingvokono precipe antaŭ sia kuzo Jano. La aliaj knaboj volonte respondis lin per la por ili natura lingvo, sed Dol Rua interrompis ĉiun ekprovon per rilata diro anglalingva kompleze al la filistra Jano, kaj la aliaj fine akceptis la averton nediritan.

B. 次の文を 에스ペラント に訳しなさい。

横浜市は、日本の首都・東京の西南約30 kmに位置し、人口360万人の日本第2の都市です。市のGDPは12兆68億円(約1,122億米ドル)に上り、電機機械・輸送機械などの製造業、サービス業が主な産業です。日本の近代化の黎明期において、横浜は世界からのゲートウェイとして発展しました。今日においても横浜岩の貿易高は日本トップクラスです。

横浜市は積極的に海外から企業や国際会議を誘致しているほか、市民による草の根レベルの交流も促進しています。今日、横浜が姉妹都市提携を結んでいるのは8都市(サンディエゴ、リヨン、オデッサ、バンクーバー、ムンバイ、マニラ、上海、コンスタンツァ) また姉妹・友好・貿易協力港は6港(オークランド、バンクーバー、上海、メルボルン、大連、ハンブルグ)です。

(横浜市のホームページから)

2007年1月号解答例

初級

- A.
1. Mia patro estis nek granda nek malgranda.
 2. Li estas tiel dika, ke li ne povas trairi la mallarĝan pordon ĉe la vestiblo de mia domo.
 3. Tio estas tiel maldika kiel haro.
 4. Tie la aero estis tiel freŝa, ke ni sentis nin feliĉaj.
 5. Glaciĝinta banano estas tiel malmola kiel ŝtono.

- B. 1 . 悪い子供たちは動物をいじめることが好きです。
 2 . 曲がった道よりもまっすぐな道の方が短いです。
 3 . テーブルが傾いて立っています。ひっくりかえらないように持っていてください。
 4 . 彼は山の頂上に立っています。そして田園を見下ろしています。
 5 . 敵はわが国土にやって来た。

中級 A. コールは以前にほかの少年たちと散歩したとき、彼はその少年たちにゲール語で話しかけようとしていました。なぜなら、彼は都会の子供でしたが、一年のうちの大部分をゲール語のふんいきの中にいたからで、また自分がその言語を知っているという、特にいとこのヤーノに対してですが、誇りがありました。他の少年たちは彼らにとって自然な言語で彼に返事をしましたが、赤いドンちゃんは、俗物のヤーノに対して心遣いをして、英語の言い方に関係づけて、コールが話し始めようとするたびに、それをさえぎりました。そして他の少年たちも、ついには、その言葉を口にしない警告を受け入れました。

B. La urbo Jokohamo situas 30 kilometrojn sudokcidente for de Tokio, la ĉefurbo de Japanio. Ĝi havas 3 milionojn kaj 600 milojn da loĝantaro, tiu nombro estas la dua en Japanio. GDP (la tuta produkto enlanda) de la urbo estas 12 trilionoj kaj 6 bilionoj kaj 8 milionoj da enoj (112 bilionoj da dolaroj). Kaj ĉefaj industrioj de la urbo estas elektraĵoj, transportaj maŝinoj, kaj krome servaj laboroj. En la tempo de la tagiĝo de Japania modernigo Jokohamo prosperis kiel la pordo el la mondo al Japanio. Ankoraŭ nun la haveno Jokohamo staras unu el la plej prosperaj havenoj en Japanio per la nombro de la internacia komerco.

La urbo Jokohamo pozitive venigas firmaojn kaj internaciajn konferencojn el aliaj landoj, kaj ankaŭ stimulas interpopolajn interŝanĝojn. Nun Jokohamo havas 8 ĝemelajn urbojn: San Diego, Lyon, Odessa, Vancouver, Mumbai, Manila, Shanghai, Constanca. Kaj ĝi ankaŭ havas 6 havenojn aŭ ĝemelajn aŭ amikajn aŭ kunlaborajn: Oakland, Vancouver, Shanghai, Melbourne, Dalian, Hamburg. (el la TTT-paĝo de la urbo Jokohamo)

解説

初級 A - 3) Tio estas tiel maldika kiel haro. の tiel maldika kiel は、「～は～と同じくらい細かい」という意味です。「～と同じくらい」(同等)を表わすときは、tiel ~ kiel を使います。
 B - 2) Rekta vojo estas pli mallonga, ol kurba. の ol kurba は ol kurba vojo の vojo が省略されています。

B - 3) La tablo staras malrekte, tenu ĝin, por ke ĝi ne renversiĝu. の「～u, por ke～」は、「～が～するために、～しなさい」という意味で、ke から後は文(主語、述語がある)になっています。問題の文章は、「～u, por ke ne～」と ne が加わっていますから、「～が～しないために、～しなさい」という意味になります。

通信添削問題

2007年3月号問題

初級

A. 次の文をエスペラントにきなさい。

1. そのナイフはたいへん鈍くて、それで私は牛肉を切ることができませんでした。
2. ビンの詮を抜きたいのだが、あなたは栓抜きを持っていますか。
3. ドアに鍵をかけようとしたのですが、しかし私は鍵をなくしていました。
4. 彼女は銀の櫛で髪を梳いています。
5. 夏には種々の乗り物に乗り、冬にはそりに乗ります。

B. 次の文を日本語にきなさい。

1. Hodiaŭ estas bela frosta vetero, tial mi prenos miajn glitilojn kaj iros gliti.
2. Per hakilo ni hakas, per segilo ni segas, per fosilo ni fosas.
3. Per kudrilo ni kudras, per tondilo ni tondas, per sonorilo ni sonoras, per fajfilo ni fajfas.
4. Mia skribilaro konsistas el inkujo, sablujo, kelke da plumoj, krajono kaj inksorbilo.
5. Oni metis antaŭ mi manĝilaron, kiu konsistis el telero, kulero, tranĉilo, forko, glaseto por brando, glaso por vino kaj telertuketo.

中級

A. 次の文を日本語に訳しなさい。

Momenta ektimo silentigis la knabojn, sed rimarkante, ke la trafito estas nek morta, nek senkonscia, ili ekgratulis la celtrafinton, Erĉi, kaj ridegis pro la komika aspekto, kiun nun havis la vizaĝon de Wili Pek pro larmostrioj, ŝmirita sango kaj plorgrimacoj.

“Bone celite, Erĉi! Kriste, li mungegis post tiu Δ to! Pafo kaj trafo rekte sur beko!” Kol gratulis la fieran Erĉi, kiu jam rekomencis Δ ti ŝtonojn post la forkurantan idioton.

B. 次の文をエスペラントに訳しなさい。

芸術と宗教とは、兄弟姉妹のごとく、親子のごとく、夫婦のごときもので、二つながら人心の至情に根底を固め、共に霊最深の要求を充たしつつ、人をして神の温懐に立ち遷(うつ)らしむる、人生の大導師である。

(『霊界物語』より)

宛先 〒621-8686 京都府亀岡市天恩郷
エスペラント普及会 誌上講座通信添削係
(返信用封筒に切手を貼ってお申込み下さい)



横浜世界大会ニュース (5)

開催期間 (2007 年 8 月 4 日から 11 日)

会場 (パシフィコ横浜、横浜みなとみらいホール、神奈川県立音楽堂); 大会テーマ (Okcidento en oriento: akcepto kaj rezisto「東洋の中の西洋: 受容と反発」)
主なプログラムの予定 (大会第二報から) (「横浜 UK 準備委員会通信」サイトから転載、ただし一部表現を変更)

8 月 4 日 (土): 大会会場開場・受付開始 (受付は 9 時から 18 時まで) UEA 委員会、UK にはじめて参加者する人たちの集い (18 時から) 国際芸術の夕べ
出演者オーディション、エスペラント活動展示発表会 (一般公開 / 19 時から)
懇親の夕べ (20 時から) 図書販売開始 (水曜日を除く大会会期中ずっと) 託児所 (8 日を除く 4 日から 11 日まで毎日)

8 月 5 日 (日): 開会式 (10 時から) キリスト教徒の礼拝、国際大会大学開会式、大会テーマについての討論、会話教室、日本の夕べ

8 月 6 日 (月): 月曜教養講座、エスペラント教育者会議、国際大会大学講義、直接教授法の教室とセミナー、会話教室、日本語速習講座、エスペラント国際試験 (受付と一次試験) エスペラントを広めるための方法についての会議、UEA 委員会、晩餐会、ダンスの夕べ

8 月 7 日 (火): 学校の日、国際大会大学講欵、大会テーマについての討論、直接教授法の教室とセミナー、会話教室、日本語速習講座、エスペラント国際試験 (筆記テスト) 世界エスペラント協会理事が答える集会、各国活動報告、UEA 地域別・専門分野別代表者会議、演劇の夕べ

8 月 8 日 (水): 一日観光 (大会会場は閉鎖)

8 月 9 日 (木): 本の日、国際大会大学講欵、大会テーマについての討論、エスペラント語学会議、文芸コンクール受賞作発表、直接教授法の教室とセミナー、会話教室、エスペラント国際試験 (口頭テスト) 日本語速習講座、世界エスペラント協会中央事務局が答える集会、横浜市レセプション、コンサートの夕べ

8 月 10 日 (金): UEA 委員会、国際大会大学講義、直接教授法の教室とセミナー、会話教室、専門分野会議、オークション、UEA 各国代表者会議、次回の世界大会紹介、国際芸術の夕べ

8 月 11 日 (土): 閉会式 (10 時から) 図書販売 (14 時まで) 大会会場閉鎖 (14 時)

(注意1) この申し込み用紙に記載の郵便振替番号がまちがい
正しくは、郵便振替口座02290-4-94796:加入者名は、第92回
世界エスペラント大会。(記載箇所は、この用紙の両面で唯一の日本語である
「第92回世界エスペラント大会」の一行上の行です)

(注意2) 申し込み用紙をコピーして持っておこう
この申し込み用紙を送る前に両面ともコピーして、大会場に持参しよう。申し
込みについて何か問題があったときは、このコピーが証拠となります。

(7) 一日参加券
一日間だけ、二~三日間だけ参加する方は、一日参加券を当日、会場受付で購
入し、参加することができます。一日につき約7000円未満の料金です。

(8) 弁論大会
大会中に弁論大会が開催されます。参加資格は30歳までの大会参加者。申し
込みは弁論大会前日まで。弁論時間は10分以内。
演題は(1) Okcidento en Oriento: akcepto kaj rezisto,
(2) Kiel la reto ŝanĝis la Esperanto-movadon?,
(3) Ĉu ni lernas el pasinteco?,
(4) Sciencfikcio—ĉu fantazio aŭ aŭguro?
(注意点) 弁論大会は演説をするのであって、原稿を読むことではありません
ので、ご注意をとのこと。

(9) Webサイト「横浜UK国内準備委員会通信」は便利
大会の準備状況や、参加者にとって有効な情報が速報されています。例えば、
上記(6)の「宿泊、晩車会、一日旅行、半日旅行、大会前後の観光ツアーの
申し込み用紙」の日本語訳などを見ることができます。

(10) ニトベシンポジウム
第92回世界エスペラント大会の枠外ではあるが、大会に関連して「第5回ニト
ベシンポジウム」が8月2日と3日、東京の上智大学で開催される。テーマは
まだ決定していないが、世界における共通言語とアジアにおける共通言語、ア
ジアにおけるヨーロッパ諸言語とアジア諸言語の関係、アジアの言語状況の将
来、などについて話し合われる予定。講演予定者にはハンフリー・トンキン、
プロバル・ダシュグプタ、その他の名前があがっている。
シンポジウムでは、日本語、英語、エスペラントの3言語間の同時通訳が予定
されている。

第92回世界エスペラント大会準備委員(芸術担当) 碓大福

藤本達生のエスペラント界無差別級指南講座

UK 参加入門

世界エスペラント協会 (UEA) の雑誌、“Esperanto” 2月号によれば、1月17日までに横浜の世界大会に参加申し込みをした人は、50カ国1,223人に達したという。日本からは732人である。

この調子だと、1,500人には達するのではなからうか。これだけの人数があれば、世界大会 (UK) として、さみしくはないだろう。

8月だからといっても、1週間の休みがとれない人もいるのが日本の社会 (会社!) であろう。しかし、年金生活者など、時間のある人も多い。この際、できるだけ多くの人たちに、UKに出席してほしいものである。

すでに何回も、UKを経験している人も多いが、今回が初めてという人もあるに違いない。そういう人たちに、多少とも参考になれば、と思ってこれを書いている。

水曜日の全日観光の日は別として、他の日は、なるべく大会場に残っていてほしいと思う。いろんなプログラムがあるから、自分に合っていそうなものをさがして、出席するのである。慣れていないと、その会合で話されている言葉が、耳で聞き取れない、ということがあっても、不思議ではない。中には、たどたどしい話し方の人もあるけれど、流暢にしゃべる人も、かなりたくさんいる。そういう人たちのエスペラントを聞いて、耳慣しをするといい。また、1週間通して出席できない人は、たとえ2日でも、いや、1日でも、UKに参加されることを、おすすめする。エスペラントをやっているからには、やはりUK (あるいは、その他の国際的な会合) を体験した方が楽しい。

UKでは、どのようなプログラムがあるかということについては、私が昨年著した本を見ていただくとありがたい (「エスペラントはこうして話す」)。この本には、それぞれの場面に合わせた「会話」の見本が出ているから、UK初体験者にも役に立つのではなからうか。

もちろん、UK中は、裏方さんのする仕事は無数にある。それで、helpantoj (助っ人) を募集中なのである。私も、自分にもできることは、するつもりである。そのほかに、私個人のことを言えば、8月4日第1日目、土曜日の午後 (多分、1~2時から4時間ほど) 開かれる委員会 (Komitato Kunsido de UEA) に出る予定である。すでに、これ以前に決まっているA委員 (加盟各国代表) とB (UEA個人会員代表) の選挙によって、C委員 (いわば有識者) が選出される。3月末が締め切りのC委員の候補者に、私もなっているからである。

選挙年は3年に1回やってくる。私は以前にも3期9年間C委員 (1992~2001年) だったので、久しぶりにUEA委員会に、思うところあって、復活するつもりなのである。

Tacno Hingimoto

Tacno Hingimoto

Pri Tadao Umesao (1)

Tadao Umesao estas personeco maladekvate traktata; tio ĉi ne signifas, ke li estas malfeliĉa homo. Por diri sekulare, Umesao estas kulturordenito; ricevinto de ordeno kun la unuaranga merito je aŭgura trezoro kaj ricevis kelke da aliaj premioj. Kial, do, li estas persone traktata maladekvate, oni pensus.

Plie, ankaŭ la verkaro de Tadao Umesao (22 volumoj plus 1 aparta volumo) estas jam fineldonitaj, li estis cetere la unua estro de la Nacia Etnologia Muzeo, establita post la Uiversala Ekspozicio (en 1970, sur la montetaro Senri de Osaka).

Lia traktaĵo "La civilizoj laŭ la ekologiistoria vidpunkto" estas taksata jam kiel nuntempa klasikaĵo.

"Pri informadik-industrio" de Umesao estis diskurso, kiu trafte antaŭvidis la aspekton de la nuntempo (de la fino de la 20a jarcento ĝis la 21a jarcenta nunto).

Lia "Pri edzino sen bezono" publikigita en 1959 sur la "Virina Revuo" elvokis kontraŭ-opiniojn de ties legantinoj, tiam Umesao reagis per "Atuto nomata la Patrino".

"Tekniko de la intelekta produktivo" eldonita en 1969 en la serio de la librejo Iŭanami

"Novaj Libroj" iĝis furora, daŭre vendata ankoraŭ hodiaŭ.

Nu, ja sufiĉas tiaj mencioj.

Se oni min demandus, kio do entute estas tiu Tadao Umesao? Mi respondas: li estas civilizohistoriisto. En la mondo ekzistas amaso da homoj, kiuj traktas pri kulturoj. Oni tamen povus diri, ke troviĝas apenaŭ personoj (por ne diri neniu), kiuj komprenas, kio estas civilizo.

Supre mi diris, ke li estas "traktata maladekvate", ĉar estas tiu fakto, kiom mi scias, ke ĝis nun eĉ unu artikolo "Pri Tadao Umesao" estis publikigita. Certe, en lia "Verkaro" aperis, en ĉiu volumo, koncernaj eksplikoj kaj komentarioj; oni ja ne povus nei, ke ankaŭ ili estas artikoloj "Pri Umesao"; tamen, tiuj ne estas memstaraj "pritraktaĵoj".



Kial do iuj “pritraktaĉoj” restas ankoraŭ ne verkitaj? Mi diras, ke por homoj, kiuj ne komprenas, kio estas la civilizo, estas neniu rimedo trakti la temon. Mi lasas min okaze diri, ke traktaĉo pri kulturo, kiom ajn oni traktas ĝin, restas preskaŭ malfekunda, kaj tio estas mia aserto; por ekspliki ties kialon, mi revenos poste al la temo.

Tadao Umesao estas, antaŭ ĉio, sciencisto. Kaj ankoraŭ, li estas natursciencisto, ankaŭ doktoro pri scienco. La scienco apartenas al la mondo tute provebla, scienca hipotezo devas esti priprovita de la tria persono. Tio estas per si mem ja evidenta.

Ekzistas tamen unu fakto nekomprenebla, nome: Umesao, eĉ nun, jam 86 jara, ankoraŭ ne estas, kiom mi scias, membro de Japana Akademio de Scienco.

Umesao do ne estas, fare de la rondo de scienculaj moŝtoj, agnoskita kiel scienculo. Mi mem, kompreneble, pensas, ke Umesao havas nenian bezonon esti membro de tiu Akademio.

En tia senco, ke romanistoj, kiel Rjootaroo Ŝiba kaj Mariko Hajaŝi estas famuloj, Umesao ne estas tia famulo; tiu ĉi persono estas ja tia ekzisto, ke li estas konata nur inter la konantoj. Tiu ĉi serio estas ekverkita por perido ne fiksita.



藤本達生の『続きもので読みもので』

梅棹忠夫論（１）

梅棹忠夫は、不遇の人物である。これは、不幸な人、ということではない。世間的に言えば、文化勲章受章者であり、勲一等瑞宝章その他、いくつもの賞も受けている。それで、何が不遇なのか、と人は思うであろう。

さらに、梅棹忠夫著作集（全22巻、別巻1）も刊行済みであり、万博（1970年、大阪千里丘陵）の後に出来た、国立民族学博物館の初代館長でもあった。『文明の生態史観』は、すでにして現代の古典と評価せられている。

『情報産業論』は、現代（20世紀末から21世紀の現在まで）の様相を見事に予見した論考であった。1959年には『妻無用論』を婦人公論誌に発表し、読者からの反論が寄せられると、『母という名の切り札』で応えた。

1969年に出た岩波新書『知的生産の技術』はベストセラーになり、ロングセラーとなって今日にいたっている。

いまは、これ以上は言わないことにする。梅棹忠夫とは、いったい、何者かと問われれば、私は、文明史家だと答える。世に文化論をする人はゴマンといる。が、文明の何たるかが分かっている人は、皆無とは言わないが、ほとんどいない、と言ってもよいであろう。

先に「不遇」と言った理由は、これまで、私の知るかぎり、「梅棹忠夫論」が、ひとつも書かれていないという事実があるからだ。たしかに、＜著作集＞には、各巻それぞれに解説とコメントがついている。これらも、梅棹論と言えないこともないが、しかし、独立した＜論＞ではない。

この、論が書かれていないのは何故かと言えば、文明の何たるかが分かっている人には、論じようがないからである。

ついでに言うておけば、文化論は、いくらしてみても、ほとんど不毛、というのが、私の説である。その訳は、あとでのべる。

梅棹忠夫は、まず、科学者である。しかも自然科学者であり、理学博士でもある。科学とは、すべて実証可能な世界である。科学的な仮説は、第三者によって論証できなければならない。これは、再現性と言われ、いまさら、言うまでもないことである。

ここにひとつ、理解できない事実がある。つまり、86歳になる現在でも、私の知るかぎり、梅棹忠夫は、日本学士院の会員ではない。世の学者の皆さんがたによって、梅棹は、学者とは公認されていないのである。私は、もちろん、梅棹は、学士院の会員になる必要なんぞない、と考えている。

司馬遼太郎や林真理子が有名人である、というような意味では、梅棹忠夫は、いわゆる有名人ではない。この人は、＜知る人ぞ知る＞という存在なのである。この連載は、当分、つづく予定で、書き始めた。

La 2a Informilo:

“Bonvenon al Oomoto en 2007!” en Ajabe, Japanio

— La Internacia Amikeca Evento —

De la 11a vespere ĝis la 14a tagmeze de aŭgusto 2007, organizata de la Centra Oficejo de Oomoto, Universala Homama Asocio kaj Esperanto-Populariga Asocio

Ni, nome de tri organizantoj supre menciitaj, esprimas al vi elkoran dankon pro via oficiala aliĝo al la internacia amikeca evento “Bonvenon al Oomoto en 2007”, okazonta de la 11a vespere, ĝis la 14a tagmeze, de aŭgusto en la Centra Oficejo de Oomoto en la urbo Ajabe, Japanio en 2007.

Ĝis nun pli ol 50 esperantistoj el 13 landoj (Pollando, Svislando, Koreio, Nederlando, Hungario, Usono, Mongolio, Ĉinio, Irano, Israelo, Germanio, Brazilo, Brugalio) sin anoncis aliĝi al ĝi, tamen ĉe la Oomoto-dormejo ankoraŭ restas kelkaj liberĉambroj por bonvenigi novajn aliĝontojn. Intertempe, la hotelĉambroj ekster Oomoto restas ankaŭ vakaj; ni petas de vi rekomendi al viaj konatoj-esperantistoj aliĝi al nia komuna evento kune kun vi. Anticipan dankon al vi por via favora kunlaboro!

Kelkaj gravaj informoj

1) Pagmaniero de via aliĝkosto

Dum la 92a UK, Jokohamo, EPA okazigos la Fakkunsidon de Oomoto, probable en la 5a de aŭgusto, kiam ni deziras renkonti vin, ĉiun aliĝinton kaj sciigi al vi nepre necesajn informojn pri la komuna evento. Tial, estos oportune, se vi tiam pagos al ni vian fiksitan aliĝkoston.

2) Trafiko inter Ŝinjokohama kaj Ajabe

En la 11a de aŭgusto, multaj japanoj kutime komencos reveni naskiĝloken por viziti siajn prapatrajn tombejojn, havante siajn somerajn feriojn tra la tuta lando. Pro tio ni forte rekomendas al vi, ke vi nepre rezervu trajnajn biletojn por agrable transiri de la JR-stacidomo Ŝinjokohama ĝis Ajabe per la trajnoj kiel jenaj:

(1) De Ŝinjokohama al Kioto per la superrapida trajno Ŝinkan-sen "Nozomi"

(2) De Kioto al Ajabe

per la speciale ekspresa trajno Tokkju

(3) Preciza ek- kaj alvenhoros estos fiksitaj en junio, kiam ni sciigos al rezervdezirantoj pri ĝia detalo pere de nia 3-a Informilo

Totala veturhoros: proksimume 3 horoj kaj 30 minutoj

Trajnkosto: pli malpli 15,000 enoj por unu persono

Nur se vi petos de ni rezervi supre menciitajn trajnbiletojn de Ŝinjokohama ĝis Ajabe, kondiĉe ke via mendo estos plej malfrue antaŭ la 1a de julio en 2007, ni povos bonorde plenumi la taskon pere de nia vojaĝagentejo.

Ni nun planas transdoni al vi la trajnbiletojn kontraŭ via kalkulita monpago dum la Fakkunsido de Oomoto en la 92a UK, Jokohamo.

3) Vespermanĝo kaj tranoktejo en la 11a vespere, de aŭgusto en la Oomoto-dormejo en Ajabe

La 11an vespere je 17:00, de aŭgusto ni estos pretaj akcepti vin en la Oomoto-dormejo. Unu nokto por unu persono kostas je 800 enoj, kiu estas ne inkluzivita en via aliĝkosto en la evento.

Kaj ĝia manĝejo estos malfermita de 17:00 ĝis 19:00. Se vi deziras preni tipe japanan vespermanĝon, ĝi kostas je 400 enoj por unu persono.

Poste, je 19:00 ni okazigos la grandan interfluan kunvenon kiel la antaŭan feston de la evento sur la tereno de Oomoto kune kun oomotanaj partoprenantoj loĝantaj en la distrikto Kansai. En ĝi oni servos simplajn kelkajn manĝaĵojn, trinkaĵojn kaj drinkaĵojn kontraŭ la manĝkupono vendata je 1,000 enoj por ĉiu partoprenanto. Estos oportune, se vi kalkulos tiajn servojn antaŭ via alveno al Oomoto en Ajabe.

Laste, ni ĉi-kune sendas al vi la programon de la evento. Bonvolu anticipe orientadi pri ĝi, ni petas.

Programo de "Bonvenon al Oomoto en 2007!"

horaro	La 11an de aŭgusto (sab.)	La 12an de aŭgusto (dim.)
06:00		Matena preĝo
07:00		Matenmanĝo
08:00		
09:00		Vidi la terenon de Oomoto
10:00		
11:00		Malfermo kaj prezentado de japanaj tradiciaj artoj
12:00		Tagmanĝo
13:00		Prezentado pri Oomoto
14:00		1.Kio estas Oomoto? (30 min.)
15:00	Bonvenon al Oomoto !!	2.Kio estas la Uta-festo de Oomoto? (30 min.)
16:00		Prezentado de la videofilmo "Uta-festo de Oomoto" (20 min.)
17:00	Akceptata en la Oomoto-dormejo (Ŝoukou-kan)	Vesperpreĝo
18:00		Vespermanĝo
19:00		
20:00	Granda Interflua Kunveno (antaŭ la placo de la sanktejo Miroku)	Viziti la vilaĝon Miroku Te-domo Konohana-an Teksejo
21:00		Ceramikfarejo Interkonatiĝo
22:00	Al propraj ĉambroj	Al propraj ĉambroj

Programo de "Bonvenon al Oomoto en 2007!"

horaro	La 13an de aŭgusto (lun.)	La 14an de aŭgusto (mar.)
06:00	Matena preĝo	Matena preĝo
07:00	Matenmanĝo	Matenmanĝo
08:00	Dividiĝo al tri kursejoj	Al la sanktejo Ĉoosej-den
09:00	Spertiĝo pri Te-ceremonio ĉe RjokuΔ-jakata	
10:00	Spertiĝo pri Japana Kaligrafio ĉe Ŝoukou-kan	Partopreno en la Esperanta Uta-Festo de Oomoto sur la noo-scenejo
11:00	Spertiĝo pri Budou ĉe Miroku-den	Honorado de la Esperanta Uta-Festo kaj fermo
12:00	Tagmanĝo	Tagmanĝo
13:00	Paroloj	Ĝis revido!
14:00	"Vojmapo al la Miroku-mondo" (30 min.)	
15:00	Sinprezentoj de partoprenantoj individuaĵ kaj grupaj	
16:00	Transiro al la Centra Oficejo de Oomoto en Kameoka	
17:00	Vespermanĝo en la manĝejo de la domo Ansej-kan	
18:00	Vesti sin per japana somervesto kaj enkonduko en la dancon Miroku	
19:00	Partopreno en la Miroku-danca Konkurso kadre de la Geknaba Festo de Oomoto	
20:00		
21:00	Reiri al Ajabe	
22:00	Al propraj ĉambroj	

Aperos Granda Vortaro Germana-Esperanta en aprilo

Kun ĝojo mi povas sciigi al vi, ke en aprilo 2007 aperos en Hamburgo/Germanio mia Granda Vortaro Germana-Esperanta [Großes Wörterbuch Deutsch-Esperanto]. Tiu ĉi vortaro enhavas pli ol 160,000 serĉvortojn kaj parolturnojn sur 1679 paĝoj grandformataj kaj do estos la plej granda Esperanto-vortaro iam aperinta en la mondo.

La fama lingvosciencia eldonejo en Hamburgo BUSKE Verlag aperigis jam en 1999 (tuj antaŭ la UK en Berlino) mian ampleksan Granda Vortaro Esperanta-Germana (882 p).

Antaŭmendoj por la baldaŭ aperonta vortaro estas eblaj.

Bonvolu tiukoncerne rete kontakti (anglalingve) la eldonejon pere de info@buske.de. Pri la eldoneja programo oni povas informiĝi en Interreto pere de www.buske.de <<http://www.buske.de/>> .

Prof. d-ro Erich-Dieter KRAUSE

(Membro de la Akademio de Esperanto)

Retadreso: edklexik@t-online.de

Jubilea Internacia Ekspozicio "Samarkando en Ĉiuj Kontinentoj"

—Viaj kontribuoj atendataj—

En aŭgusto 2007 la urbo Samarkando oficilae kaj solene festos sian 2750 jariĝon sub la aŭspicio de UNESKO. Por celebri la gloran jubileon de la mondfama urbo, Internacia Muzeo de Paco kaj Solidaro kaj loka E-klubo kolektas diversspecajn kaj ĉiulingvajn materialojn (gratulleterojn, vojaĝrakontojn, gazetarartikolojn, librojn, broŝurojn, poemojn, kantojn, citaĵojn, fotojn, desegnaĵojn, dokumentojn ktp) pri Samarkando kaj samarkandanoj.

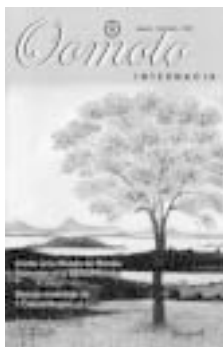
Ĉio ajn pri la temo, inkluzive fotojn kaj aŭ informojn pri la hoteloj, restoracioj, vendejoj, stratoj, komunumoj, firmaoj, varoj, librotitoloj,

artaĉoj ktp, portantaj la nomon “Samarkando” -firmaoj, varoj, librotitoloj, artaĉoj en Interreto!) estos TRE bonvenaj.

La projekto estas realigata kunlabore kun la Samarkandaj Ŝtataj Muzeoj. La plej interesajn materialojn ni publikigos en nia landa gazetaro. Ĉiuj ricevitaj kontribuoj estos agnoskitaj kaj eskonataj en la internacia ekspozicio en Samarkanda Ŝtata Muzeo pri Historio de Kulturo kaj Artoj de Uzbekistano. Estas ankaŭ planate eldoni specialan jubilean libron.

Bonvolu adresi viajn kontribuojn laŭeble plej baldaŭ al Anatoli Ionesov de Paco kaj Solidaro, P.O. Box 76, UZ-14011 Samarkando Respubliko Uzbekistano Retadreso: imps86@yahoo.com

“Oomoto Internacia” (エス・ポルトガル語版) 第2号発行される
「霊界物語」(抄訳)が随時掲載



ブラジリアでは昨年12月25日、大本インテリツィーア(OI)開設2周年記念祭ならびに、同友の会(AOI)の発会式が行われた。同発会に合わせAOI機関誌として“Oomoto Internacia”第2号が刊行され、エスペラント普及会事務局にも届けられた。(同誌の内容は大本公式ホームページ・エスペラント・ポルトガル語に掲載中。

<http://www.oomoto.jp/oomotointer/oomotointer8-12-2006.pdf>

特に本号では、出口紅大本教主(EPA名誉会長)のご動静(「つるやま村」)のほか、「霊界物語」の抄訳をエスペラント・ポルトガル語で掲載している。

なお、AOIの会長はベネジット・シルバ博士、副会長はフランシスコ・マトス元ブラジルエスペラント連盟会長などが就任している。

EPA 支部活動報告

EPA 綾部支部

報告：阿比留健次

1月24日(水) 綾部梅松苑の松香館を会場に、エスペラント講習会を再開しました。学習は午後7時半から9時までで、川地善則EPA講師の指導の下、16人が参加しました。

当日は初めて受講された方から、しばらくエスペラント学習から遠ざかっていた方まで学習レベルはそれぞれでしたが、雰囲気が大変に良くて、時折、笑い声も聞かれました。

参加者からは、「楽しかった。次回もまた参加したい」という喜びの感想ばかりで、うれしく思いました。2月は7日と21日にそれぞれ開催しますので、関心のある方はお立ちよりください。

地方エスペラント活動報告

大本香川主会

報告：松村初雄

大本香川主会さかえ支部長の行成崇氏より、各分所・支部単位に1人の担当者を置き、さしあたり、エスペラント普及会機関誌「Nova Vojo」誌の購読を勧めるようにとのお話があり、検討したいと思っています。

EPA 事務局便り

EPA 認定級試験合格者

平成19年1月15日交付(越年エスペラント研修会にて実施 H19.1.2)

Unua	1級	相川 節子	Secuko Aikaŭa	京都
	1級	佐野 寛	Hiroŝi Sano	大阪
Dua	2級	柴田 智美	Satomi Ŝibata	北海道
	2級	吉村 眞澄	Masumi Joŝimura	石川
	2級	大久保 京	Mijako Ookubo	京都
	2級	Song Hoyoung(Gloro)		韓国
Tria	3級	齋藤 康子	Jasuko Saitou	京都
	3級	樽井 淳子	Acuko Tarui	埼玉
Kvara	4級	梶本 佳織	Kaori Kajimoto	大阪
	4級	村上 大和	Jamato Murakami	京都
	4級	大国 素子	Motoko Ookuni	奈良
	4級	松元 利瞭	Toŝiaki Macumoto	広島
	4級	宮下 つや子	Cujako Mijaŝita	千葉
Kvina	5級	梶本 佳織	Kaori Kajimoto	大阪
	5級	大国 素子	Motoko Ookuni	奈良